

例外十二 *ie* を語尾に持つ男性名詞

<i>calville,</i>	<i>chèvre-feuille,</i>	<i>codicille,</i>
<i>codille,</i>	<i>intervalle,</i>	<i>isabelle,</i>
<i>libelle,</i>	<i>mille,</i>	<i>quadrille,</i>
<i>spadille,</i>	<i>trille,</i>	<i>tulle,</i>
<i>vandeville,</i>	<i>vermicelle,</i>	<i>violoncelle,</i>

例外十三 *ime* を語尾に持つ男性名詞

<i>kilogramme,</i>	<i>pogramme,</i>	<i>somme.</i>
--------------------	------------------	---------------

例外十四 *ime* を語尾に持つ男性名詞

*personne.*

例外十五 *rie* を語尾に持つ男性名詞

<i>beurre,</i>	<i>cinqueterie,</i>	<i>hierre,</i>
<i>tonnerre,</i>	<i>parterre,</i>	<i>verre.</i>

例外十六 *se* を語尾に持つ男性名詞

<i>carosse,</i>	<i>colosse,</i>	<i>Parrasse.</i>
-----------------	-----------------	------------------

例外十七 *te* を語尾に持つ男性名詞

*amulette,* *squelette.*

三三五、  
第三百十九節と第三百二十三節とに挙げた各語尾以外にEを語尾とする凡ての名詞は、左に掲ぐる例外を除けば盡く女性である。

例外 上來列記した凡ての場合以外にEを語尾とする男性名詞

A.		B.	
<i>abime,</i>	<i>ambre,</i>	<i>asile,</i>	<i>bénéfice,</i>
<i>auge,</i>	<i>auge,</i>	<i>asthme,</i>	
<i>acte,</i>	<i>angle,</i>	<i>astre,</i>	<i>bien-être,</i>
<i>adante,</i>	<i>antidote,</i>	<i>âtre,</i>	<i>bitume,</i>
<i>adverbe,</i>	<i>antre,</i>	<i>auspice,</i>	<i>blame,</i>
<i>adultère,</i>	<i>arbitre,</i>	<i>automate,</i>	<i>blanc,</i>
<i>aigle,</i>	<i>arcane,</i>	<i>axe,</i>	<i>bronze,</i>
<i>albâtre,</i>	<i>artifice,</i>	<i>azote,</i>	<i>buste,</i>

C.	caentre,	clystère,	ecorde,
cible,	cercle,	coche,	couvercle,
cadavre,	chancre,	code,	crâne,
cadre,	change,	coffre,	cratère,
calibre,	chanvre,	comble,	crûpe,
calice,	chapitre,	commerce,	crépuscule,
calme,	charme,	compte,	crible,
camphre,	chiffe,	concile,	crime,
cancre,	chrême,	concombre,	cube,
candelaire,	cidre,	cône,	culte,
capitole,	cierge,	congre,	cygne,
caprice,	eigane,	conte,	cylindre,
caractère,	cilice,	contrasté,	D.
cautère,	cloître,	costume,	décompte,

dédale,	drame,	Exode,	gîte,
délire,	E.	II.	glaise,
démérite,	échange,	faite,	globe,
désastre,	édifice,	faute,	globule,
désordre,	empire,	fiacre,	gouffre,
dialecte,	emplâtre,	filigrane,	groupe,
diamètre,	épisode,	Règne,	H.
diaphragme,	équilibre,	fleur,	havre,
dilemme,	équinoxé,	frontispice,	hémisphère,
divorce,	esclandre,	U.	homicide,
dogme,	oscompte,	genèvre,	I.
domaine,	évangile,	gente,	iconoclaste,
domicile,	exemple,	germe,	iconolâtre,
doute,	exercice,	geste,	insecte,

inter-régne,	M.	météore,	multiplieanda,
isthme,	mâle,	membre,	muscle,
J.	maléfice	meurtre,	mystère,
jeûne,	mauche,	microscope,	N.
L.	mânes,	mime,	navire,
labyrinthe,	manifeste,	ministère,	négoce,
large,	martyre,	mobile,	nombre,
légume,	massacre,	noctele,	O.
linge,	médianchole,	moïe,	ongle,
livre,	mélange,	monde,	opprobre,
lobe,	membre,	monastère,	orchestre,
lucre,	mensonge,	monopole,	ordre,
lustre,	mérite,	monstre,	organe,
luxe,	merle,	monle,	orge,

ovale,	peuple,	prétexte,	reproche,
P.	phénomène,	principe,	reptile,
pacte,	philtre,	protocole,	reste,
panache,	piédouche,	proverbe,	rêve,
parachute,	plâtre,	pupitre,	rhume,
paradoxe,	poème,	Q.	rite,
parricide,	poivre,	quadrilatère.	rôle,
participe,	pôle,	quantième,	S.
patrimoine,	poste,	quinconce,	sable,
peigne,	pouce,	R.	sabre,
pendule,	précepte,	régime,	sacerdoce,
pêne,	prêche,	règne,	sacre,
période,	précipice,	relâche,	sacrifice,
pétale,	préjudice,	remède,	salpêtre,

scandale,	spectre,	théâtre,	verbe,
sceptre,	style,	triangle,	vestibule,
scrupule,	subside,	trône,	vice,
seigle,	stygianite,	trouble,	vignoble,
service,	supplice,	table,	vinaigre,
sexe,	symbole,	tumulte,	viscère,
siccle,	synode,	U.	volume,
signe,	synonyme,	ulcère,	vote,
site,	T.	ustensile,	Z.
songe,	télescope,	V.	zèle,
souffle,	terme,	vacarme,	
soulre,	texte,	ventra,	

三二六、

【注意】意味によつて男性と知り得る語は上表中に記入せず。左に掲ぐる名詞は意味によつて男性ともなり又女性ともなる。

aide,	coché,	givre,
aigle,	couple,	greffe,
malaise(m)	crêpe,	grenle,
aise(f)	cornette,	guide,
anne,	critique,	hélicoptre,
barbe,	enseigne,	hymne,
barde,	exemple,	iris,
Basque,	faux,	larves(m)
berce,	fin,	larve(f)
brague,	follicule,	interligne(m)
capre,	forêt,	ligne(f)
caraque,	foudre,	litre,
carpe,	fourbe,	livre,
cartouche,	garde,	manche,



三二八、 (二) 兩名詞が前置詞によつて聯ねらるゝ場合。(Deux substantifs joints par une préposition.)

此場合に於ても全名詞の性を定むるものは前に立つ名詞である。

例 Le chef-d'œuvre, un œuil-de-bœuf,

le coq-à-l'âne, le pied-à-terre,

un arc-en-ciel, le pot-au-feu. etc.

三二九、 (三) 形容詞と名詞と聯なつた場合。(Un adjectif en un nom réunis.)

此場合に於て全名詞の性を定むるものは無論名詞である。

例 Le grand-père, le petit-texte,

le gros-texte, la mainlevée.

三三〇、 (四) 名詞と不變化語と結合した場合。(Noms joints à un mot invariable.)

此場合に於ても全名詞の性を定むるものは名詞である。

例 une avant-garde, une après-dînée,

le contre-ordre, le contre-coup,

le bien-être,

le mal-être, etc.

三三一、 (五) 働詞と名詞と結び合た場合。(Un verbe et un substantif.) 此場合に於ける結合名詞の性は殆んど凡て男性である。何となれば、斯くして出来上つた名詞は大抵男か道具かを意味するからである。

例 un abat-voix, le chauffe-cire,

le boute-selle, le coupe-gorge,

un brise-glace, le coupe-tête,

un brise-raison, le cure-dent,

le casse-tête, le cure-oreille,

le classe-murée, etc.

le classe-mouche,

三三二、 男性に計り用ゐらるゝ名詞。(Mots qui ne changent pas au féminin) 資格身分、職業等の普通男子に計り適用さるゝものは、假令女子に適用すること

があつても女性とはならぬ。

例	académiste,	célibataire,	général,
	algebraiste,	censeur,	éditeur,
	anatomiste,	champion,	gendarme,
	annaliste,	chef,	géomètre,
	archéologue,	chimiste,	géographe,
	archivêque,	chronologue,	géologue,
	architecte,	commissaire,	graveur,
	amateur,	compositeur,	historien,
	astrologue,	cosmopolite,	journaliste,
	astronome,	critique,	médecin,
	artisan,	défenseur,	ministère,
	auteur,	despote,	missionnaire,
	botaniste,	docteur,	monarque,

orateur,	philologue,	professeur,
partisan,	philosophe,	publiciste,
peintre,	poète,	traducteur,
		etc.

名詞の數 (Du nombre.)

三三三、名詞の數といふことは、名詞が唯一つのものを現はす時と二つ以上のものを現はす時とを名ける名である。

三三四、唯一つを現はす時は之を單數 (singulier) といひ、二つ以上のものを現はす時は之を複數 (pluriel) とす。

三三五、名詞の複數であることを示すには、普通單數名詞の語尾に變化を與へる。即ち plume の複數を plumes とし、cheval の複數を chevaux とする類である。

三三六、但し同一の單數名詞が個体を現はす時と同一の形を以て其一種類をも現はすことに注意せよ。此場合に於て單數名詞の現はす意味は種類を全體として取るにあつて、一個一個を考への中に置かないことは無論である。假令

ば *mon cheval m'a coûté cher* とする文章に於て *cheval* という語の現はす意義は一個の馬といふに於てあることは明であるが馬の全種を現はす場合にも複数の形を取らず、矢張此個体を現はすと同一の形の *cheval* を用ゐるのである。即ち *le cheval est utile à l'homme* の中の *cheval* が全種を意味する馬である。複数を作る法 (Formation du pluriel.)

三三七、 一般の規則としては、或名詞の複数は其單数の語尾に *s* を加ふることによつて得らるゝのである。假令ば

père, ..... pères;                   sœur, ..... sœurs;  
homme, ..... hommes;               femme, ..... femmes.   etc.

三三八、 然るに此一般の規則は何れの語にも當嵌るわけにゆかないので、格段な場合を説明する必要が生ずる。即ちこれから擧て行く二三の説明は一般の規則の例外と見てもよいのである。

三三九、 單數名詞が *s, x, z* で終る時は複數となつても其語尾を變せぬ假令ば

Le fils, ..... les fils;            La voix, ..... les voix;

Le nez, ..... les nez.   etc.

三四〇、 但し冠詞は名詞の複数を意味する時複数の形を取ること右の例の如し。單數名詞の *eau, au* 或は *eu* で終るものは、複數となる際 *s* の代りに *x* を取る。假令ば

Poisson, ..... les poissons;       un fleuve, ..... des fleuves;  
un enjeu, ..... des enjeux.       etc.

但し *landau* と *blen* とは例外として *landans, blens* となる。即ち一般の規則に従ふのである。

三四一、 *ou* を語尾とする名詞は一般の規則に従て複數に *s* を取る。

un trou, ..... des trous;           un sou, ..... des sous;

【例外】 此例外が七つあつて、複數の際 *x* を取る。

bijou, caillon, chou, genou, hibou, joujou, pou.  
des bijoux,                   des cailloux,                   des cloux,  
des genoux,                   des hiboux,                   etc.



三四二、

を語尾とする名詞は、複數となる際語尾を *aux* と變ず。即ち

*le maréchal... Les maréchaux; un animal... des animaux.*

**例外**

*aval, bal, cal, cantal, carnaval, chancel, nopai, nival, pal, régat, serval,* 等は一般の規則に従うて *s* を取り *des avals, des bals, des cals, des cals,* などとなる。

を語尾とする名詞は一般の規則に従て複數に *s* を取る。假令ば

*un cannal... des cannales; un détail... des détails.*

三四三、

**例外** 例外が七つあつて複數となる時 *ail* を *aux* と變ず。

*baill... baillaux; corail... coraux; émail... émaux;*

*soupirail... soupiraux; travail... travaux;*

*vantail... vantaux; vitrail... vitraux.*

三四四、

*ail* と *ail* 語は二個の複數を持つて居る。即ち

野菜を意味する時は(複數に於て) *aills.*

植物學の語としては(複數に於て) *aillx.*

三四五、

*Bercail* と *défail* とは複數を持たぬ。*Bestiaux* と *ail* 語は *Bestial* (古名詞にて今用

三四六、

るず)の複數なれど *défail* の複數の様に用ゐて居るのである。  
*aieul, aiel, aeil* は共に二様の複數を持つ。

(一) *aieul* は幾世紀前に住て居た人とか或一族の祖先とかいふ意、即ち *collectif* の意味に用ゐらるゝ時は複數に *aieulx* となる。

例 1. *C'était la mode chez nos aieulx.*

2. *Ce droit lui vient de ses aieulx.*

又祖父と *ail* の意味に用ゐらるゝ時は *aieulx* となる。

例 *Ses deux aieulx assistaient à son mariage.*

(二) *aiel* は天全体を意味する時即ち *collectif* に用ゐらるゝ時は複數に *aieulx* となる。

例 *L'immensité des aieulx.*

*Les aieulx des planètes.*

*Des aieulx annoncent la gloire de Dieu.*

(此意味に用ゐらるゝこと尤も多し、これが其本來の意味である)

又日本の空とか伊太利の天とかいふ風に distributif に用ゐらるゝ時は ciels となる。

例。 L'Italie est sous un des plus beaux ciels de l'Europe.

Ce peintre fait bien les ciels.

Ses ciels sont légers, vaporeux.

(三) *œil* は唯見る機關を意味する時即ち collectif に用ゐらるゝ時は複数に *yeux* となる。

例。 Avoir mal aux yeux.

Le blanc des yeux.

又其意味が變化して distributif に用ゐらるゝ時は *oeils* となる。

例。 Des oeils de dôme.

Ce bouillon est très-gras, il a beaucoup d'oeils.

*Gent* は複数の時 *gens* と書く。複数となつて語尾の *t* を落すは唯此字斗りである。

唯單數のみに用ゐる名詞が相當にある。

三四七

三四八

(一) 金屬類 or, argent, plomb, fer, cuivre, zinc, etc.

(二) 香料 le baume, la myrrhe, le storax, l'encens, etc.

(三) 元素 oxygène, phosphore, etc.

(四) 善徳惡徳及人の身軀精神に關する或事柄

l'adolescence, la chasteté, la jeunesse,

la miséricorde, la mollesse, la noblesse,

l'obéissance, l'odorat, le toucher etc.

la faim, la soif etc.

(五) 形容詞を名詞としたもの le beau, le vrai, l'utile, etc.

(六) 必要上一時名詞として用ゐらるゝ言葉

les on dit, les qu'en dira-t-on,

les quatre, les car, le si, le pourquoi, etc.

三四九

唯複數のみに用ゐる名詞を左に擧ぐ。

agneux,

alentours,

annales,

amoiries,	fangailles,	nouchettes,
arrêages,	fonts,	nonnes,
broussailles,	baptisnants,	obsèques,
catacombes,	frais(dépensesの意)	pincettes,
confus,	funérailles,	pleurs,
décobres,	hardes,	prémices,
dépens,	mines,	ténébres,
doléances,	matériaux,	vêpres,
entrailles,	mulines,	vivres,
épousailles,	mœurs,	etc.

三五〇、

外國から取た名詞の複數 には大抵語尾にsを取る。假介ば  
 des albums, des bénédicités, des bifecks, des braves, des dioramas, des folios, des  
 mémentos, des muséums, des numéros, des opéras, des oratorios, des pinuos, des  
 trios, etc.

けれども中には複數の符を取らぬものもある。  
 Les in-octavo, des in-folio, des post-scriptum.  
 などの様に。

三五二、

結合名詞の複數 を作る方法は一樣でない。先づ之を四つに分ける。第二百七十  
 四節参照)

(一) 結合名詞が二個の名詞か、又は名詞と形容詞で出来て居る時は兩方共複數の  
 符號を取る。

例。 chou-fleur, choux-fleurs,  
 chef-lieu, chefs-lieux, etc.

(二) 二個の名詞が前置詞で結び付られて居る場合には唯前に立つ名詞のみが複  
 數の符號を取る。

例。 au chef-d'oeuvre, des chefs-d'oeuvre,  
 au arc-en-ciel, des arcs-en-ciel, etc.

(三) 其結合名詞が名詞と働詞か、又は名詞と不變化語前置詞或は副詞から出来て

居る時は唯名詞計りが複数の符號を取る。

例 un porte-montre, des porte-montres,

un lire-bouchon, des lire-bouchons,

un avant-coureur, des avant-coueurs,

un contre-ordre, des contre-ordres. etc.

(四) 若し其結合名詞が唯不變化語計りて作られて居る場合には全く複数の符號を取らず。

例 des à-peu-près.

三五二

固有名詞が複数に用ひらるゝ

ことがある。此場合に複数の符を取ることに

取らぬこととあるのを知らなければならぬ。第二百二十三節の第四、第五、第六等参照)

(一) 左に掲ぐる例の様に、有名な人を數へ擧ぐる場合には叙述に力を與へる爲に複數冠詞を其固有名詞の前に置くことがある。けれども、其眞の意味は複數でない。故名詞には複數の符を取らない。若し一人を名指す場合には複數冠詞をも取ら

ぬことは無論である。明治三十四年三月九日發布の佛蘭西文部省令で、複數冠詞の後に書く固有名詞は凡て複數にして支障なしといふことになつた。

例 Le même roi qui sut employer les Condé, les Turenne, les Luxembourg, les Créqui, les Catinat, et les Villars dans ses armées; les Colbert et les Louvois dans son cabinet, choisit les Racine et les Boileau pour écrire son histoire, les Bossuet et les Fénelon pour instruire ses enfants; les Flechier, les Bourdaloue, et les Massillon pour l'instruire lui-même.

(二) 名指す人と同じ位の人を示す爲に固有名詞が普通名詞の働らきをする場合と、或大きい一族を示す場合とは、固有名詞といふことも複數の符を取る。

例 Au siècle de Midas on ne voit point d'Orphées. Les Fénélon, les Racines, les Bossuets sont rares. La Seine a des Bourbons, le Tibre a des Césars.

三五三

不變化語を名詞として用ゐた

場合には、複數の意味に用ゐる時も複數の符

を取らない。假令ば

Les *on* ne sont pas toujours sincères.

三五四、

名詞の用法 (Emploi du substantif)

名詞はプロボツシヨンの中に

(一) 主格として用ひられ(第六十六節参照)

*Le lion rugit* の lion の如く

(二) アイトリヨとして用ひられ(第六十九節参照)

*Yvonne est un héros* の héros の如く

(三) テテルミナヲフ即ち名詞或は形容詞のコンブレマンとして用ゐられ(第五十七節参照)

七節参照)

*Le jardin de mon ami est magnifique.*

*Un homme avide de gloire.*

の ami と gloire との如く

(四) 働詞の直接或は間接のコンブレマンとして用ひられ

*Portez ce livre*(直接)*à votre frère*(間接). の livre と frère との如く

(五) シルコンスタンスヘルとして用ゐられ (Circumstanciels とシテは動作或は性質

に場處、時、原因、仕方などの説明を附け加へる一のコンブレマンである。尙左の例を見よ)

*Je me promène le soir*(時), *sur les quais*(場處), *avec lenteur*(仕方).

*Il l'a tué par jalousie*(原因).

の soir と quais と jalousie との如く

(六) アホツマンシヨとして用ゐられ(opposition とシテは前の名詞と同位で又同格の名詞を並べることをいふ尙左の例を見よ)

*Hô, l'ancien ministre de Japon, fit son entrée à St-Petersbourg aux acclamations de toute la capitale.* の ministre の如く

(七) 又ヅカチャフとして用ゐらる。(Vocatif とシテは人を呼ぶ時などの格をいふので呼格とても譯サシキもの尙左の例を見よ)

*Mou fils, obéis toujours aux voix de ta conscience* の fils の如く。

三五五、  
佛蘭西語の普通の組立方 是左に示す様な風である。尤もいろ／＼の變化は出来るけれど。

sojet	apposition:	verbe.
Il	l'ancien ministre de Japon,	fit
adverbe	régime direct.	régime indirect.
joyusement	son entrée	à St-Petersbourg
	circonstanciel. (manière.)	
aux acclamations de toute la capitale.		

### 第三章 形容詞

(De l'adjectif.)

三五六、形容詞は名詞の意義を確定し又其性質をいひ現はす爲に其名詞に附着する言葉である。

三五七、此二つの働きを持つ故形容詞を分つて確定形容詞 (adjectifs déterminatifs) 及性質形容詞 (adjectifs qualificatifs) の二つとす。

#### 確定形容詞 (Adjectifs déterminatifs.)

三五八、確定形容詞は名詞に附着して其名詞の意義を精密に定め尙之に指示所有等の意義を附加するものである。假令ば、*cet enfant, votre livre* 等の *cet* 若くは *votre* といふ語の附着しない時の意義は唯誰とも定まらぬ子供、誰の所有とも定まらぬ書籍を指していふなれど、此等の言葉の附加したるが爲めに「此子供」、「君の本」といふ様に其意義が確かに定まつてしまつた。此等の言葉即ち *cet* 若くは *votre* などを確定形容詞といふ。

三五九、確定形容詞を又分つて

- (一) 指示形容詞 (adjectifs démonstratifs)
  - (二) 物主形容詞 (adjectifs possessifs)
  - (三) 數形容詞 (adjectifs numériques)
  - (四) 不定形容詞 (adjectifs indéfinis)
  - (五) 接續形容詞 (adjectifs conjonctifs)
- の五つとす。

三六〇、

指示形容詞は其附着する名詞に指示の意義を與ふるものをつゞのて三つの形を持つて居る

男性の單數…… Ce (ce),  
女性の單數…… Cette } 男女性共通の複數…… Ces.

【注意】 男性の單數は e けれど、此字が母音若くは無聲の h の前に立つ時は e の語尾の e と其次に来る語の母音と衝突を起して發音が圓滑でなくなる故其場合には cet を用ゐるのである。此 cet の語尾の t は唯ユーフオニツの働らきをする斗りである。

例。 Ce ciel bien, cet air pur, ces voûtes de verdure enchantaient mes regards.  
Celle prairie, cel élang et ces forêts dépendent de ce château.

(二) 物主形容詞

物主形容詞は其附着する名詞に所有の意義を與ふるものをつゞのて人稱と數と性とによつて其形が違ふ。

三六一、

左に擧ぐるものが物主形容詞である。

	單 數		複 數
	男 性	女 性	
第一人稱	Mon.	Ma. (mon.)	Mes.
第二人稱	Ton.	Ta. (ton)	Tes.
第三人稱	Son.	Sa. (son)	Ses.
(男女性共通)			
第一人稱	Notre.		Nos.
第二人稱	Votre.		Vos.
第三人稱	Leur.		Leurs.

之を今一層了解し易く書かば

所有物の所有者の	單 數		複 數
	男性 <small>on</small>	女性 <small>on</small>	
			男女性共 <small>on</small>

男女性を問はず		單數	Mon. Ton. Son.	Ma(mon) Ta(ton) Sa(son)	Mes. Tes. Ses.
		複數	Notre. Votre. Leur.		Nos. Vos. Leurs.

〔注意一〕 mon, ton, son は元來男性名詞の單數の前に用ゐる形容詞だけれど、女性名詞の單數が母音か又は無聲のhで初まつて居る時其前に *Ma, Ta, Sa* を書けば前節の注意に述べた様に母音の衝突が起つて發音の圓滑を欠く様になる故、此場合には矢張男性の時に用ゐる *mon, ton, son* を其儘用ゐるのである。

〔注意二〕 此處に擧げた物主形容詞は英語などでは物主代名詞で、従つて *his* とか *her* とかいは語は其語の指し示す者の性を表はすのでなくて其持主の

性を現はすことゝなつて居る。假令ば此處に一冊の書があるとして、此書が誰のであるといふ場合に英語では其持主の男性と女性とによつて物主代名詞の性を異にして *This is his book* とか *her book* とかいは、けれども佛蘭西語では左様でない。此場合に *his* とか *her* とかに相當する語は「書」といふ語の意義を定める形容詞であるから、其「書」といふ語の性に從て變化すれども、持主の性は全く考への中に置かない故、其持主が男である時も女である時も *C'est son livre* といふ一つのいひ方がある。此邊の關係は日本語の方から考へても感ひ易いほどだから、殊に英語などを學んだ人には間違ひ易いところである。よく注意しなければならぬ。

例。 *Chaque âge a ses plaisirs.*

*Aimez vos enfans, mais n'aimez pas leurs défauts.*

*Un enfans doit obéir à son père et à sa mère, afin qu'un jour ses enfans lui obéissent.*

*J'aime mon père, ma mère et mes amis.*







三十四

son visage, qu'on aurait pu hardiment lui donner soixante ans et plus.

【倍数詞 (nombre proportionnels)】

本數詞を倍数詞として使ふには fois といふ字

を其數詞の次に書けばよし。

sept fois, huit fois, neuf fois, vingt fois, mille fois, etc.

【但し】左に掲ぐる丈の字は例外ではないが唯一字で幾倍といふ意味を持つ居る字もある。

Le double(une fois plus)      Le sextuple.

Le triple.(trois fois)      Le décuple.

Le quadruple.      Le centuple(cent fois autant.)

Le quintuple.

三十五

【順序數詞】を左に擧ぐ

Premier 1.<sup>er</sup>      Troisième 3.<sup>e</sup>

Deuxième 2.<sup>e</sup>      Quatrième 4.<sup>e</sup>

(Second 2.<sup>m</sup>)      Cinquième 5.<sup>e</sup>

Sixième	6. <sup>e</sup>	Vingtième	20. <sup>e</sup>
Septième	7. <sup>e</sup>	Vingt et unième	21. <sup>e</sup>
Huitième	8. <sup>e</sup>	Vingt-deuxième	22. <sup>e</sup>
Neuvième	9. <sup>e</sup>	Vingt-troisième	23. <sup>e</sup>
Dixième	10. <sup>e</sup>	Trentième	30. <sup>e</sup>
Onzième	11. <sup>e</sup>	Trente et unième	31. <sup>e</sup>
Douzième	12. <sup>e</sup>	Trente-deuxième	32.
Treizième	13. <sup>e</sup>	Quarantième	40. <sup>e</sup>
Quatorzième	14. <sup>e</sup>	Quarante et unième	41. <sup>e</sup>
Quizième	15. <sup>e</sup>	Quarante-deuxième	42. <sup>e</sup>
Seizième	16. <sup>e</sup>	Cinquantième	50. <sup>e</sup>
Dix-septième	17. <sup>e</sup>	Cinquante et unième	51. <sup>e</sup>
Dix-huitième	18. <sup>e</sup>	Cinquante-deuxième	52. <sup>e</sup>
Dix-neuvième	19. <sup>e</sup>	Soixantième	60. <sup>e</sup>

Soixante et unième	61. <sup>e</sup>	Quatre-vingtième	80. <sup>e</sup>
Soixante-dixième	70. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-unième	81. <sup>e</sup>
Soixante et onzième	71. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-deuxième	82. <sup>e</sup>
Soixante-douzième	72. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-troisième	83. <sup>e</sup>
Soixante-dix-septième	77. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-quatrième	84. <sup>e</sup>
Quatre-vingt-dix-septième	97. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-cinquième	85. <sup>e</sup>
Quatre-vingt-dix-huitième	98. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-sixième	86. <sup>e</sup>
Quatre-vingt-dix-neuvième	99. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-septième	87. <sup>e</sup>
Centième	100. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-huitième	88. <sup>e</sup>
Millième	1000. <sup>e</sup>	Quatre-vingt-neuvième	89. <sup>e</sup>
Millionième	1000000. <sup>e</sup>		

三七六、右の順序数詞は本数詞の語尾に*ième*を付け加へれば出来る。但し本数詞の語尾に無聲の*e*のついで居るものは其を取り去らねばならない。それから*neuf*の語尾の*f*は*v*にかへ又*cinq*の*r*の次には*n*を付け加へる。

三七七、

*Deuxième* は凡ての場合に用ゐられるが、*second* は二人或は二物に限つて、第三の無い時に用ゐる字である。

三七八、

順序数詞は其附着する名詞の性と数とに一致して語尾を變へなければならぬ。

例 *Le premier homme; la première femme; nos premiers parents.*

三七九、

**分數** は順序数の前に *le* 又は *un* を置けば出来る。

例 *1/5.....le cinquième 又は un cinquième.*

*1/6.....un sixième, 1/20.....un vingtième.*

**例外** 次に擧ぐる三つは其例外である。

*1/3.....le tiers 又は un tiers.*

*1/2.....un demi 又は une demie.*

*1/4.....le quart 又は un quart.*

**注意** 此處に擧げた *demi* と *un* 字は形容詞で名詞の前にある時は變化せず。シカシ其後にある時は其前の性丈を取るけれども決して複數に用ゐること

はなし。

例 Dans une *demie*-heure.

J'arriverai à midi et *demie*.

Les trois heures et *demie*.

Les trois mois et *demie*. (= 3 mois et un *demi*-mois.)

(佛蘭の文部省令で *demi* は其次に来る名詞と一致して變化してよいこととなつた。即ち *demie* heure といふやうに。又連線をも書く必要が無くなつた。)

(四) 不定形容詞。

三八〇、不定形容詞は名詞の意味を定めるに漠然たる形を取るものをいふ。次に擧るものが不定形容詞である。

Aucun.	Même.	} Tel. } Pareil.
Autre.	Null.	
Chaque.	Plusieurs.	
Certain.	Quelque.	
Maint.	Quelconque.	

三八一、

不定形容詞は其附着する名詞の性と數とによつて變る。次の表を見よ

男 性		女 性	
單 數	複 數	單 數	複 數
aucun.	aucuns.	aucune.	aucunes.
autre.	autres.	autre.	autres.
certain.	certain.	certaine	certaines.
chaque.		chaque.	
maint.	maints.	mainle.	maintes.
même.	mêmes.	même.	mêmes.
nul.	nuls.	nulle.	nulles.
	plusieurs.		plusieurs.
quelque.	quelques.	quelque	quelques.
quelconque.	quelconques.	quelconque.	quelconques.
tel.	tels.	telle.	telles.

pareil.	pareils.	pareille.	pareilles.
tout.	tous.	toute	toutes.

三八二、前に挙げた不定形容詞の中 chaque, pareil, 及 quelconque は唯形容詞としてのみ使はれ aucun, autre, nul, plusieurs, tel 及び tout は形容詞としてナリてなく代名詞として使はるゝことをみる。

三八三、chaque は複数に使はず、plusieurs は單數に使はず。

三八四、quelconque はいづれも名詞の後に置かるれども、其他の不定形容詞は大抵前に置かる。

Le Nil arrose toute l'Égypte.

Je vous ai dit maintes fois

Apportez-moi un journal quelconque.

三八五、aucun と pareil とは前に置かるゝことを必ず後に置かるゝことをみる。

Sans aucune réserve.

Sans réserve aucune.

Un pareil conte.

Un conte pareil.

三八六、certain と même と nul とは名詞の前に置かるゝと其後に置かるゝことによつて意味に變化が起る。

Une certaine nouvelle. 或語といふ意。

Une nouvelle certaine. 確かな話しといふ意。

Le même homme. 同じ人といふ意。

L'homme même. 人其者といふ意。

Nul homme. 一人もといふ意(一人もなしなどの)。

Un homme nul. 無能力の人といふ意。

三八七、aucun と nul とは主格或はコマンマン(第六十六節及第五十七節参照)として用ゐられて居る名詞の前に附きたる時は其動詞の前に no を置かねばならぬ。

Aucun remède ne le guérira.....主格に付く時。

Je ne trouve aucun plaisir à cela. コマンマンに付く時。



冠詞(定冠詞)の縮合の時と同様の手段を取る。第二百十二節を参照せよ。其他の前  
置詞の時は *sur laquelle, avec lequel, dans lesquels* 等となる。

疑問形容詞 (Adjectif interrogatif.)

三九二、 疑問形容詞は性質形容詞にも確定形容詞にも關係して居て何れへ組み込むといふ譯にゆかぬ故別に離した。

三九三、 此形容詞に屬する字は *quel* へ人に對しても物に對しても用ゐられ又性と數とによつて形をかへる。

男 性		女 性	
單 數	複 數	單 數	複 數
<i>Quel ?</i>	<i>quels ?</i>	<i>quelle ?</i>	<i>quelles ?</i>
<i>De quel ?</i>	<i>de quels ?</i>	<i>de quelle ?</i>	<i>de quelles ?</i>
<i>A quel ?</i>	<i>à quels ?</i>	<i>à quelle ?</i>	<i>à quelles ?</i>

例

*Voilà quel je suis et quel je veux être.*

*Quelle réponse avez-vous reçue ?*

*Que homme ! Quel critique !*

*Quel beau temps !*

*Quelle heure est-il ?*

*Quelle est donc cette maison ?* (1° C'est la maison de mon père, de mon ami, de ma voisine, etc. 2° C'est un vieux château en ruine; c'est une maison toute en marbre, en bois, etc.)

*De Paris à Lyon quelle est la route ?* (1° Par où doit-on passer pour y arriver ?

2° La route est-elle agréable ou désagréable, facile ou difficile ? 3° Quelle en est la longueur ? etc.)

*Quel artiste ? De quels oiseaux ? A quels arts ? A quelle histoire ?*

以上の例を見れば確定性質兩形容詞に關係のあることは明かにわかつておらう。又感嘆の辭に用ゐられることもわかるであらう。此 *quel* といふ字は佛語



ては中々複雑な用の方をされる字である。

性質形容詞 (Adjectif qualificatif.)

三九四、性質形容詞は人或は物の性質情態等をつひ現はす言葉である。假令ば Grand arbre, belle prairie, faux talents. Ces forêts sont grandes et peuplées d'animaux. などやうに。

三九五、性質形容詞は其關係する名詞又は代名詞の性と數とに一致して同じ性と數とを取る。

Un bon chien; deux gros chats; trois beaux chapeaux.

Il est original. Il sont originaux.

Nous sommes heureux.

Elle est belle. Elles sont belles.

三九六、唯一個の名詞に數個の形容詞の關係する時も同じ。

Cette ville est grande et belle.

三九七、Je 或は tu の意味に用ゐられた nous, vous に關係する形容詞は單數の形を取る。

Nous sommes persuadé, mon fils, que vous êtes toujours très-appliqué et très-attentif.

三九八、二個以上の名詞單數名詞に關係する形容詞は複數の形を取る。

Mon père, ma mère et mon frère sont grands.

三九九、二個以上の名詞が皆女性なれば形容詞も女性の形を取れど、男性女性混同して居る時は形容詞は男性にして宜し。

Il avait la bouche et les yeux ouverts. (男性混同)

Elle et sa soeur cadette sont très-pareuses. (女性計り)

Henri et Henriette sont obéissans. (男女性混同)

四〇〇、又次の例の様にいふことがある。此場合に於ては初めの名詞に次と同じ形容詞を用ゐべきところを畧したのである。

Il avait les pieds et la tête nue (其意味は、Il avait les pieds nus et la tête nue. である)

此例の様な場合には、最後の形容詞を常に男性の複数にしてよいといふ布達が昨年九月佛國の文部省から出た。

形容詞の女性を作る法 (Formation du féminin dans les adjectifs.)

形容詞の男性から女性を作るには男性形容詞の語尾に無聲の e を付け加へれば宜し。

四〇一

例	Latin, latine,	Gris grise	moral morale
	sain, saine,	prudent prudente	noir noire
	saint sainte	méchant méchante	poli polie etc.

【注意一】 e を語尾とする男性形容詞は女性に e となつて r の前にある e には鈍音符を附す(第四十三節参照)

amer amère	her hère	léger légère	etc.
---------------	-------------	-----------------	------

此規則は同じ語尾を持つ名詞にも當嵌まる。

【注意二】 e を語尾とする男性形容詞は女性に e となつて e の上に雙點を取る(第四十九節参照)

aigu aiguë	contigu contiguë	ambigu ambiguë
exigu exiguë		

四〇二

前節に述べた規則が形容詞の女性を作る規則としては一般のものなれども、之を凡ての形容詞に適用する譯には行かない。故に尙ほ四つの主なる規則を述べよう。  
語尾に無聲の e を持つ居る男性形容詞は女性となつても形が變らない。

honnête homme. (l'homme est malade.  
honnête femme. la femme est malade.

四〇三、

此規則は名詞にも當嵌まる。un élève, une élève, etc.  
fで終る男性形容詞は女性に其fをveにかへる。  
homme actif. (homme vif,  
femme active. femme vive, etc.

四〇四、

此規則は名詞にも當嵌まる。juif, juive; veuf, veuve, etc.  
euxで終る男性形容詞(名詞も)は女性にxをseにかへる。  
honteux (paresseux (pieux  
hontense (paresseuse (pieuse etc.

四〇五、

doux は女性に douce となり、faux, roux は fausse, rousse となる。(前節の例外と見てよし)

四〇六、

a, ai, en, et, on を語尾に持つ形容詞(名詞も)は女性に其子音を二重にして其終りに e を取る。

(mortel (pareil (muet  
mortelle (pareille (muette  
(bon (italien  
(bonne (italienne

【例外】左に擧る形容詞は t の前の e に鈍音符をつけ、t の後に無聲の e を付けて女性を作る。

(complet (incomplet (concret  
(complète (incomplète (concrète  
(discret (inquiet (secret  
(discrète (inquiète (secrète  
(indiscret (replet  
(indiscrète (replète

四〇七、

前數節に擧げたものゝ外、何れの規則にも適用し得ないものを一般の規則に對する例外として左に掲ぐ。

【例外一】 érieur (extérieur, inférieur 等) へ終る形容詞及 majeur, mineur, meilleur の三字は一般の規則に従て女性の時語尾に e を取る。

【例外二】 teur の語尾を持つ形容詞(名詞)もは女性の時其を trice にかへる。

(adulateur)	(conservateur)
(adultrice)	(conservatrice)
(accusateur)	(consolateur)
(accusatrice)	(consolatrice)
(amirateur)	(créateur)
(amiratrice)	(créatrice)
(approbateur)	(imitateur)
(approbatrice)	(imitatrice)
(conducateur)	(persecuteur)
(conducatrice)	(persecutrice. etc.)

【注意】 enchanteur, pécheur, vengeur は女性に enchanteresse, pécheresse, vengeresse とな

6 amateur, auteur, docteur, imposteur, littéraire, professeur, rédacteur 等(第三百三十二節参照)は變化せず。

【例外三】 beau, nouveau など次に擧る形容詞は其女性を bel, nouvel などの古い形から作る。

(beau (bel))	(mou(mol))
(belle)	(molle)
(nouveau(nouvel))	(vieux(vieil))
(nouvelle)	(vieille)
(fou(fol))	(jumeau (jumeau*))
(folle)	(jumelle)

右表中の括弧内に擧げた bel, nouvel, fol などは (jumeau 丈を除いて) 母音又は無聲の h を以て始まる男性名詞の前に今尚ほ用ゐられて居る (bel ami, fol espoir と同様)。

【例外四】 次に擧る bas, bellot などは語尾の子音を二重にして其次に e を加

〜れば女性となる。

{ bas	{ gras	{ paysan
{ basse	{ grasse	{ paysanne.
{ bellot	{ gros	{ profès
{ bellotte	{ grosse	{ professe
{ épais	{ las	{ sot
{ épaisse	{ lasse	{ sotté
{ exprès	{ méhis	{ vieillot
{ expresse	{ mérisse	{ vieillotte.
{ gentil	{ nul	
{ gentille	{ nulle	

【例外五】次に挙る十九の形容詞は規則にならなす。

esse となるもの    traître(男), traîtresse(女).  
 ce となるもの    tiers(男), tierce(女).

te となるもの	{ absous	{ dissons	
	{ absoute	{ dissoute	
te の付くもの	{ favori	{ coi	
	{ favorite	{ coite.	
ne の付くもの	{ long	{ oblong	
	{ longue	{ oblongue	
gne となるもの	{ bénin	{ malin	
	{ bénigne	{ maligne	
que となるもの	{ public	{ caduc	{ franc (人民の)
	{ publique	{ caduque	{ franque.
	{ ture	{ greo	
	{ turque	{ grecque.	
che となるもの	{ blanc	{ franc	
	{ blanche	{ franche	

{sec  
 sèche  
 {frais  
 fraîche

四〇八、  
 形容詞の複數を作る法 (Formation du pluriel dans les adjectifs.)  
 一般の規則としては、名詞の時の様に、單數形容詞の語尾に s を加へれば複數となる。

{riche  
 riches  
 {grand  
 grands  
 {grande  
 grandes

四〇九、  
 單數の語尾が s 或は x で終つて居れば複數となつても形が變らない。

{homme doux  
 hommes doux  
 {sentiment religieux  
 sentiments religieux  
 {père pieux  
 pères pieux

四一〇、  
 前々節及前節に述べた丈でも略ぼ推知出來やうが、形容詞の複數を作る法は大體

に於て名詞の複數を作る法と變らない故、詳かには擧げない。即ち尙ほ第三百三十七節以下を参照せよ。

單數語尾の eau, il, en 或は ou は  
 複數語尾に x, aux, ens 或は ons となる。

例 {beau  
 beaux  
 {loyal  
 loyaux  
 {bien  
 biens  
 {nouveau  
 nouveaux  
 {moral  
 moraux  
 {mon  
 mons etc

形容詞の位置 (Place de l'adjectif.)

四一一、  
 形容詞の位置に就ては極めて精確な規則は無いが、大體のことを知て置くのは實に有益であらうと思ふ。

四一二、  
 日本語では殆んど凡ての形容詞を名詞の前に置くけれども、佛蘭西語では名詞の次に置くのが寧ろ普通である。

四三、次に擧る形容詞は普通名詞の前に置くことゝなつて居る(必らずしも左様計りとは限らなうが)

ancien	excellent	mauvais	riche
beau	grand	meilleur	saint
bon	gros	moindre	viens
cher	jeune	peuvre	vilain
digne	joli	petit	etc.

四四、

次の様な意味を持つて居る形容詞は普通名詞の後に置く。

宗教、國、色、形、味、天候、及外界の事若くは一時的の事に關係ある形容詞。

- 例。 Une église catholique.
- La langue française.
- Un prince italien.
- Une robe blanche
- Un arbre vert.

四五、

形容詞として用ゐられた分詞及 *able, ile, rle, igne, able, ible, esque* などの語尾を持つて居る形容詞も名詞の後に置かるゝことが多い。

- Un livre amusant.      Ma fille clérie.
- Des fleurs fétries.      Une chose incroyable.
- Un pas égal.            Un insecte nuisible.
- Un thème facile        etc.

四六、

又大昧のことをいへば、或形容詞が其眞の意味に用ゐらるゝとき名詞の後に置かれ、比喩的の意味に用ゐらるゝとき其前に置かる。

例	<i>Une tendre amitié.</i>	比喩的
	<i>De la viande tendre.</i>	直接の意義
	<i>Un profond silence.</i>	比喩的
	<i>Un fossé profond.</i>	直接の意義

四二七  
 第三百八十六節に述べた形容詞の様は名詞の前になると後になるとして意味の相違する形容詞がある。

例	<i>Un grand homme.</i>	立派な人.
	<i>Un homme grand.</i>	丈の高い人.
	<i>Mon cher ami</i>	我親愛なる友.
	<i>Un livre cher.</i>	高價な書籍.
	<i>Un brave homme.</i>	正しい人. 名譽ある人.
	<i>Un homme brave.</i>	勇敢な人.
	<i>Un honnête homme.</i>	正しい人. 君子.
	<i>Un homme honnête.</i>	丁寧な人.

<i>Une fausse clef.</i>	合鍵(盜賊の)
<i>Une clef fausse.</i>	合はさない鍵
<i>Une sage-femme.</i>	産婆.
<i>Une femme sage.</i>	知識ある婦人.
<i>La dernière année.</i>	晩年.
<i>L'année dernière.</i>	昨年.
<i>Un galant homme.</i>	廉直温良な人.
<i>Un homme galant</i>	婦人に媚る人.
<i>Un pauvre poète.</i>	凡庸詩人.
<i>Un poète pauvre.</i>	貧詩人.
<i>De méchants vers.</i>	蕪詩.
<i>Des vers méchants.</i>	愚弄した詩.

形容詞の意味の等級 (Degré de signification dans les adjectifs.)



四一八、性質形容詞が或性質や情態を形容する場合に意味の度合を違はして之を形容することが出来る。假令ば「愛らしい」といふことをいふにしても、唯「愛らしい」とも「れば」他の者よりも「愛らしい」とも「又」どれよりも「一番愛らしい」とも「それから」非常に「愛らしい」と計りもいへる。  
其いろくのいひ方を三つに分けて、原級比較級及最上級と名ける。

四一九、**原級 (Positif)** といふは畢竟形容詞其者に過ぎないのである。即ち普通の *beau, laid, grand, petit* など *beau* のが其である。

四二〇、**比較級 (Comparatif)** は比較をいひ表はす。

或物の比較といふことに就ては三つの場合が見出される。即ち其比較する物の同等な場合、一方が他方より優る場合、及び一方が他方より劣る場合。

四二一、此三つの場合がある故比較級にも三つの種類がある。同等と優等と劣等と。  
(一) 同等比較級 (Comparatif d'égalité) は *aussi (...que)* と *si* を副詞を用ゐていひ現はすことが出来る。

例 *Elle est aussi sage que belle.*

四二二、*Le mont Brown est aussi élevé que le mont Blanc.*

(二) 優等比較級 (Comparatif de supériorité) は *plus (...que)* を用ゐていひ現はすことが出来る。

例 *Marie est admirée, mais Marguerite est plus admirée. (que Marie)*

(三) 劣等比較級 (Comparatif d'infériorité) は *moins (...que)* と *si* を用ゐていひ現はすことが出来る。

例 *Le lait de vache est moins substantiel et moins nourrissant que le lait de renne.*

*La Seine est moins large que la Thamise.*

四二三、**最上級 (superlatif)** は比較するものを相手に持て「一番うへ」といふ意味と何とはなしに唯「非常に上」といふ意味と二つある。

其故此最上級を相對最上級と絶對最上級との二つにわけらる。

(一) 相對最上級 (superlatif relatif) は或性質情態が他と比較して最高度に達して居ることを示すもので、之を *si* 又は *le plus* 又は *le moins* を用ゐる。或は劣等比較級の前に *le, la, les, non, ton, son, notre, votre, leur* を附け加へたものを用ゐる。

例。 Le Rhône est le *plus* impétueux des fleuves français.  
 La Laponie est le *moins* civilisé de l'Europe.  
 Le département de la Seine est le *plus* peuplé et le *plus* riche, mais le *moins* grand des départements français.

〔一〕 超絶最上級 (superlatif absolu.) は或性質情態が非常に高度に達して居ることを示すものゝ他と比較しなすべし之をいひあらはすには原級(普通の形容詞)の前を très, bien, fort, extrêmement, infiniment, excessivement などを附け加へたるものを用ふる。

La nature est *infiniment* belle.

Je suis *extrêmement* content de vous voir.

Très belle, très bel; fort goûté. etc.

四三三'

bon, mauvais 及び Petit の比較級最上級は余ほど不規則である。

原級 比較級 最上級

Bon, meilleur, le meilleur.

Mauvais,	pire,	le pire.
Petit,	moindre,	le moindre.

La plus belle chambre du monde.

L'Europe est la plus belle partie du monde;

La France est le plus beau pays de l'Europe;

Paris est la plus belle ville de France;

Ma rue est la plus belle rue de Paris;

Ma maison est la plus belle de la rue;

Ma chambre est la plus belle de la maison;

Donc ma chambre est la plus belle du monde.

Cyrano de Bergerac.

### 第四章 代名詞

(Du pronom)

四二四、

代名詞は其名の示す通り、名詞の代用をするものである。或人が他人と話す場合に、自分の名をいふ代りに「私」といふ代名詞を用ゐる相手の名をいふ代りに「貴方」といふ代名詞を用ゐる。話しの中の人或は物の名を始終繰返す代りに其に代用すべき「彼」とか「彼女」とかいふ語を用ゐる。之等が即ち代名詞である。

例。 *Pourquoi votre domestique a-t-il amené la mule? — Je lui ai dit que nous allions partir.*

(此例の中の *votre* は向ふの名の代り、*il* と *lui* とは *domestique* の代り、*je* は自分の名の代り、*nous* は自分、*domestique* 及其他幾人かの一家族の一人一人の名の代りに用ゐられた代名詞である)

四二五、

代名詞は其代表する名詞の性と數とを取る。

例。 *Pourquoi tout le monde admire-t-il ces demoiselles? — Elles sont si gracieuses.*

四二六、

(此例の中 *il* は *monde* の代名詞故男性の單數、*elles* は *demoiselles* の代名詞故女性の複數である)

代名詞を六つに分ち。

- (一) 人稱代名詞 (*Pronoms personnels.*)
- (二) 指示代名詞 (*Pronoms démonstratifs.*)
- (三) 物主代名詞 (*Pronoms possessifs.*)
- (四) 關係代名詞又接續代名詞 (*Prs. relatifs ou conjonctifs.*)
- (五) 不定代名詞 (*Pronoms indéfinis.*)
- (六) 疑問代名詞 (*Pronoms interrogatifs.*)

(一) 人稱代名詞。

四二七、

人稱代名詞は人を代表する代名詞であるが特に三つの人稱に重きを置く。

四二八、

對話といふことに就ては必要なる條件が三つある。話す人と、其敵手と、話中の人或は物とである。三つの人稱とは此を指して名けた言葉である。即ち

第一人稱 (première personne) は話して居る其人で、  
 第二人稱 (deuxième personne) は其敵手となつて話しを聞て居る人で、  
 第三人稱 (troisième personne) は其話頭の上つて居る人或は物である。  
 例。 *Je chante. Tu chantes. Il chante.*

四三九、

人稱代名詞の

- 第一人稱は *je, me, moi; nous.* (男女性を通じて)
- 第二人稱は *tu, te, toi, vous.* (男女性を通じて)
- 第三人稱は 

男性 <i>il, le, lui, ils, eux</i>	}	les, leur, se, soi, en, y.
女性 <i>elle, la, lui, elles,</i>		

である。

四三〇、

此等の代名詞を、働詞に付着する人稱代名詞及働詞と隔離する人稱代名詞の二種にわけける。

働詞に付着する人稱代名詞 (Pronoms personnels inséparables du verbe.) は左に擧る様に、主格直定詞 (compléments directs) 及間定詞 (compléments indirects.) として用ゐらる。

四三一、

**注意** 直定詞とは前置詞の助けを借らずして働詞の意味を定めるものをいふの如く *j'aime Albert et je le reçois avec plaisir.* の中の *Albert & le* (即ち *Albert* の代名詞) は *le* を *le* といふ。

間定詞とは前置詞の助けを得ず(實際は受かられて居ることが多い)働詞の意味を定めるものをいふの如く *j'écris à mon oncle et je lui raconte tout ce qui arrive ici.* の中の *oncle* 及び *lui* (oncle の代名詞) は *à* が *à* といふ。

Sujets.	Compléments directs	Compléments indirects
單 第一人稱..... <i>Je suis</i>	<i>Il me frappe.</i>	<i>Il me parle</i>
第二人稱..... <i>Tu es.</i>	<i>Il te frappe.</i>	<i>Il te parle</i>
數 第三人稱		
男性 <i>Il est.</i>	<i>Il le frappe.</i>	<i>Il lui parle</i>
女性 <i>Elle est.</i>	<i>Il la frappe.</i>	<i>Il lui parle</i>
第一人稱..... <i>Nous sommes</i>	<i>Il nous frappe</i>	<i>Il nous parle</i>
複 第二人稱..... <i>Vous êtes</i>	<i>Il vous frappe</i>	<i>Il vous parle</i>

四三三

右に挙げた例とも略ぼ知れるであらうが直定詞或は間定詞として用ゐらるゝ  
 代名詞は大抵働詞の前に位置を占める。  
 又直間二定詞に就つては、兩方共第三人稱で無い場合には間定詞を直定詞の

數	第三人稱	男性 <i>Ils sont</i>	女性 <i>Elles sont.</i>	<i>Il les frappe.</i>	<i>Il les frappe.</i>	<i>Il leur parle</i>
單	第一人稱	Complémens directs <i>Je me frappe.</i>		Complémens indirects <i>Je me parle.</i>		
數	第二人稱	<i>Tu te frappes.</i>		<i>Tu te parles.</i>		
數	第三人稱	男性 <i>Il se frappe.</i>	女性 <i>Elle se frappe.</i>	<i>Il se parle.</i>	<i>Elle se parle.</i>	
複	第一人稱	<i>Nous nous frappons.</i>		<i>Nous nous parlons.</i>		
數	第二人稱	<i>Vous vous frappez.</i>		<i>Vous vous parlez.</i>		
數	第三人稱	男性 <i>Ils se frappent.</i>	女性 <i>Elles se frappent.</i>	<i>Ils se parlent.</i>	<i>Elles se parlent.</i>	

四三二

前に置く。  
*Vous-vous me le donner?*  
 (此 *me* は *à moi* で間定詞, *le* は直定詞)  
 又兩方共第三人稱である場合には直定詞を間定詞の前に置く。  
*Vous-vous le lui donner?*  
*En* と *Y* とも働詞に付着する代名詞の中に組込んでよゝ。  
 此 *en*, *Y* は *en* の意味に用ゐられる。このプロポジションやフライズを代表  
 することもあるし、又一語を代表することもある。  
*En* は *de cela*, *de lui*, *d' elle*, *d' eux*, *d' elles* などの意味に用ゐられ  
*Y* は *à celui*, *à lui* *à elle*, *à eux*, *à elles* などの意味に用ゐられ又 *en lui*, *en elle*, *en eux*, *en*  
*elles* などの意味にも用ゐらる。

四三四

例。  
*Avez-vous mangé de la viande?*  
*—J' en ai mangé(j'ai mangé de cela.)*  
*Avez-vous quelques plumes?—*

四三五

例。  
*Avez-vous mangé de la viande?*  
*—J' en ai mangé(j'ai mangé de cela.)*  
*Avez-vous quelques plumes?—*

en } Nous en avons quelques-unes, et mes frères en ont un grand nombre.  
 Parlez-vous du palais impérial? —  
 Oui, nous en parlons.  
 Mon cheval m'ennuie, j'ai pris le parti de m'en débarrasser.  
 Avez-vous pensé à cette affaire? —  
 J'y ai déjà pensé et j'y penserai encore.  
 Plus j'y songe, moins je puis comprendre.  
 Avez-vous pensé à lui rappeler son devoir? — J'y ai pensé. (y remplace toute une proposition.)  
 On ne trouve dans les hommes ni les vertus ni les talents qu'on y cherche (y = en eux).  
 Vous voulez partir? je m'y oppose (y = à cela).

四三六、

此人稱代名詞の中の *le, la, les* と冠詞と混同してはならない其區別の標準となるものは名詞と動詞とである冠詞の後には必ず名詞が添ふて居るし、人稱代

名詞の後若くは前には動詞が添ふて居る。

冠詞 *Le soleil, la lumière, et les couleurs.*

代名詞 *Je le vois arriver au galop.*

*Je la connais bien.*

*Les flatteurs vivent aux dépens de ceux qui les écoutent.*

四三七、

代名詞の *leur* と物主形容詞の *leur* との違ひは代名詞の方には動詞が必ず之に伴なうて形にも變化ないので物主形容詞の方は必ず名詞に添うて居て其上複數の形を取ることがあるといふことである。

形容詞 *Leur enfant, leurs livres, etc.*

代名詞 *Il leur prépare un avenir.*

*Un enfant qui vit continuellement avec ses parents, imite souvent ce que il leur a vu faire.*

四三八、

動詞と隔離する人稱代名詞 (pronoms personnels séparables du verbe,)  
*moi/je* 又 *me* と相當す) *nous* (此二つは唯一つの形しかなし。)

toi(tu 又 te と相當す)      vous(何れの場合にも此處役立つ)

lui(il, le 又 lui と相當す)      eux(ils, les, leur と相當す)

elle(elle, la 又 lui と相當す)      elles(elles, les, leur と相當す)

四三六  
此人稱代名詞の尤も主なる働は物に對して力なきを感くることなる。又其文意を  
明晰に作るべきを働かす。

Vous étiez là hier soir.—Moi non, Vous vous trompez.  
Je vous dis que vous avez tort.—Eh bien, moi, je vous dis que j'ai raison.

(Sujets)

Qui parle?      Moi.  
Qui écoute?      Toi.  
Qui rit?      Lui.  
Qui pleure?      Elle.  
Qui perd?      Nous.

(Compléments directs.)

Qui punit-il?      Moi.  
Qui voit-il?      Toi.  
Qui frappe-t-il?      Lui.  
Qui admire-t-il?      Elle.  
Qui blâme-t-il?      Nous.

Qui gagne?      Vous.  
Qui paie?      Eux.  
Qui reçoit?      Elles.

Qui loue-t-il?      Vous.  
Qui rencontre-t-il?      Eux.  
Qui invite-t-il?      Elles.

Il est plus grand que moi, mais je suis plus fort que lui.

(I) 指示代名詞 (Pronoms démonstratifs)

四四〇  
指示代名詞とは其代名詞が代表して居るところの人或は物を我等の眼に示す  
ところのものをいふ。例へば mes parents et ceux de mon ami のやうに。  
次に擧るは指示代名詞なり。

Forme invariable

Cé, c'<sup>a</sup> の前には c) これは凡ての指示代名詞(形容詞をも含む)の語根である。  
Ceci(これは ce と ci 即ち ici との結合である)  
Cela(普通之を略して ça といふ)

Forme variable

Masculin.		Féminin.	
sing.	plur.	sing.	plur.
Celui,	Ceux,	Celle,	Celles,
Celui-ci,	Ceux-ci,	Celle-ci,	Celles-ci,
Celui-là,	Ceux-là,	Celle-là,	Celles-là.

四四三

上表の中 ceci と celui-ci, ceux-ci, celle-ci, celles-ci とは物の近接を示す。例。Voilà deux objets, celui-ci (近いもの) est bon; celui-là est mauvais.

四四二

又 cela と celui-là, ceux-là, celle-là, celles-là とは物の離れて居るところを示す。例は前節を見よ。

四四一

此等の語は單に區別をのみ表はすなりて少しも遠近の關係を持たない時がある。例。Voici deux pommes, voulez-vous celle-ci ou celle-là.

(三) 物主代名詞 (Pronoms possessifs.)

四四五

物主代名詞は物の所有を示す代名詞である。例。Votre parent arrivera avec le mien.

四四六

左に物主代名詞を擧ぐ。

單數		複數	
男性	女性	男性	女性
Le mien.	La mienne.	Les miens.	Les miennes
Le tien.	La tienne.	Les tiens.	Les tiennes.
Le sien.	La sienne.	Les siens.	Les siennes.
Le nôtre.	La nôtre.	兩性を通じて	
Le vôtre.	La vôtre.	Les nôtres.	Les vôtres.
Le leur.	La leur.	Les leurs.	

四四七

物主代名詞は其代表するところの名詞の性と數とを取る。例。Votre lettre et la mienne.



Votre frères et les miens.

四四八、物主形容詞の notre, votre と物主代名詞の同と語との相違は物主代名詞の nôtre, le vôtre, の o の上には長音符が付て居れど形容詞の方にはないといふことである。

四四九、Les tiens, les miens は近い親族を意味することがあり、Les nôtres, les vôtres は朋友親近を意味することがある。

例。 Je suis tous dévoué aux miens.

Les vôtres furent battus, et les nôtres remportèrent la victoire.

Cet homme travaille pour lui-même et pour les siens. (此 les siens も一族の意)

四五〇、

(四) 關係代名詞一又接續代名詞 (Pronoms relatifs ou conjonctifs)

關係代名詞といふは其代名詞の表はす名詞或は代名詞と其次に来る文章の一部(un membre de phrase)とを繋ぐものといふ故又之を接續代名詞とも唱へる。

例。 Les pronoms relatifs sont ceux qui unissent le nom ou le pronom dont ils tiennent la

四五二、

place avec le membre de phrase qui les suit.

關係代名詞の中は變化するものと變化しないものと二種ある。

Formes invariables

Qui (sujet du verbe)

Que (ou qu', complément direct)

Dont (complément indirect)

} en parlant des personnes et des choses.

Qui (après une préposition, se dit seulement en parlant des personnes, ou des choses personnifiées).

Quoi (seul ou après une préposition en parlant des choses)

Forme variable

Masculin. (男)

Féminin. (女)

sing. (單)

plur. (複)

sing. (單)

plur. (複)

Lequel

Lesquels.

Laquelle.

Lesquelles.

Auquel.

Auxquels.

A laquelle.

Auxquelles.

Duquel. Desquels. De laquelle. Desquelles.

(se rapportent surtout aux animaux et aux choses après les prépositions.)

例

L'homme qui secourt son prochain est bon.

Le pain que mangent les paysans est noir.

Le livre que j'ai lu est intéressant.

Moïse, dont l'histoire vous est connue, fut le premier-chef des Hébreux.

Les sciences auxquelles je m'applique, sont difficiles.

Tu me montreras avec quoi tu as fait cela.

Tu sais par quoi l'élève a commencé.

De quoi (ce qu'il faut pour, assez pour の意).

Je n'avais pas de quoi manger.

Apportez-moi de quoi écrire.

Il y a de quoi se fâcher.

(五) 不定代名詞 (Pronoms indéfinis.)

四五二、

不定代名詞といふは人或は物を漠然たる風に表はす代名詞をいふ。 *Quelqu'un* est venu. *On* nous l'a dit. の中の *quelqu'un* や *On* の様だ。

四五三、

次に掲げるものが不定代名詞である。

*personne, aucun, nul, tel, certain, tout, ou, quiconque, quelqu'un, chacun, autrui, l'un, l'autre, l'un et l'autre, plusieurs, rien, etc.*

此等の字の中 *aucun, certain, nul, plusieurs, tel, tout* などは名詞の代りに用ゐらるる時代名詞で各詞と共に用ゐらるゝ時は形容詞である。

*Aucun* homme, *plusieurs* personnes. } adj. *Aucun* ne me convient. *Plusieurs* sont assis dans le jardin. *Quelqu'un* a cassé cette plume. *On* a lu le livre. Ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fit. *Quiconque* aime le danger y périra. *Rien* n'est précieux que ceci.

(六) 疑問代名詞 (Pronoms interrogatifs.)



なごとなき S。

*Que siffiez-vous? ... Qu'est-ce que vous siffiez?*

四六〇

又 *Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est?* とナリ用ゐることな履々ある。

四六一

*Qui est-ce que c'est que ceci? Qu'est-ce que c'est que cela (又 ça)?*

四六二

*Quoi?* は唯一字使ふ時と前置詞又は接續詞と共に使ふ時とある。

*Quoi?—Rien. De quoi parlez-vous? A quoi pensez-vous? Sur quoi comptez-vous?*

*A quoi bon? Avec quoi avez-vous coupé cela? Grand comme quoi? Aussi difficile*

*que quoi? Contre quoi? Mais quoi, d'avez-vous, ce libelle pourra-t-il vous nuire?*

邦語佛蘭西文典上卷終

明治三十五年四月廿一日印刷  
明治三十五年四月九日發行

(佛蘭西文典並製)

定價 金卅五錢

著者 松井知時

東京市日本橋區本町三丁目八番地

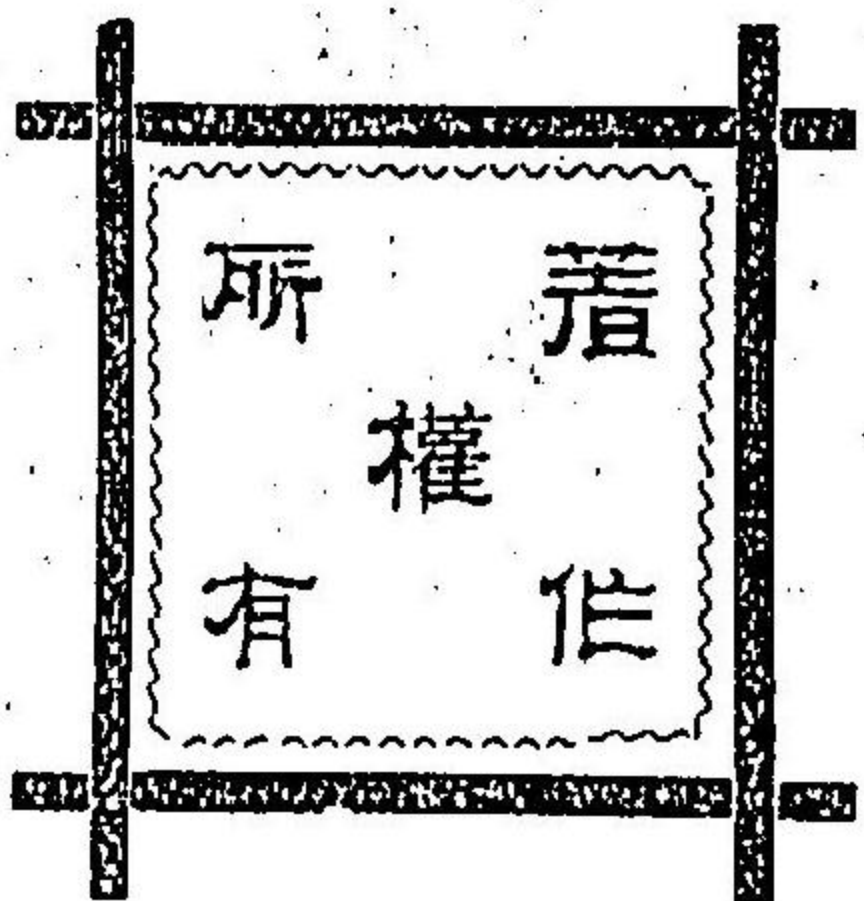
發行者 大橋新太郎

東京市牛込區市ヶ谷加賀町二丁目十二番地

印刷者 佐久間衡治

東京市牛込區市ヶ谷加賀町二丁目十二番地

印刷所 株式會社 秀英舍 第一工場



發兌元

東京市日本橋區本町三丁目

博文館



●●●●●●●●●● 無機化學 植物學 地質學 星象學 近世氣象學	●●●●●●●●●● 工業學	●●●●●●●●●● 分析化學 應用化學 應用機械學	●●●●●●●●●● 農學 農業經濟學 植物營養論 氣候及土壤論 肥料學 微生物學
理學士 眞島 利行君著 理學士 飯塚 啓君著 理學士 佐藤 傳藏君著 理學士 須藤 傳次郎君著 理學士 岡田 武松君著	工學士 內藤 游君著 工學士 藤井 光藏君著 工學士 蜂屋 貞興君著 工學士 重見 道之君著	農學士 恩田 鐵彌君著 農學博士 横井 時敬君著 農學士 澤村 眞君著 農學博士 稻垣 乙丙君著 農學士 佐々木 祐太郎君著 農學士 木下 義道君著 農學士 井上 正賀君著	
●●●●●●●●●● 日用化學 農用器具 農產製造 農產培植 畜產各論 畜產各論 農藝改良 土地改良	●●●●●●●●●● 山林 造林 森林保護	●●●●●●●●●● 提造林 造林 森林保護	●●●●●●●●●● 東洋教育 西洋教育 教育史
農學士 井上 正賀君著 農學士 西村 榮十郎君著 農學士 楠 巖君著 農學博士 横井 時敬君著 農學士 田中 節三郎君著 農學士 高見 長恒君著 農學士 田口 晋君著 農學士 石坂 橘樹君著 農學士 井上 正賀君著 農學士 上野 英三郎君著	林學博士 本多 靜六君著 林學士 奧田 貞衛君著 林學士 新島 善道君著	林學士 中野 禮四郎君著 文學士 熊谷 五郎君著	

●●●●●●●●●●  
帝國百科全書續刊目次

●●●●●●●●●● 進本文明論 日本要領 刑法學 新物文論 地物文論 支那哲學 地震學	●●●●●●●●●● 世界文學史 動物學 人類學 言語學 行政法 私犯法 植物病理及害蟲論 十九世紀文明史	●●●●●●●●●● 日本要領 刑法學 新物文論 地物文論 支那哲學 地震學	●●●●●●●●●● 世界文學史 動物學 人類學 言語學 行政法 私犯法 植物病理及害蟲論 十九世紀文明史
文學士 十時 彌君著 文學士 大町 芳衛君著 文學士 安東 俊明君著 法學士 島田 鐵吉君著 理學士 久 茂君著 理學士 櫻井 廣三郎君著 文學士 速水 混君著 文學士 中内 義一君著 理學博士 大森 房吉君著	文學士 上田 敏君著 理學士 會田 龍雄君著 理學士 佐藤 傳藏君著 理學士 坪井 正五郎君著 文學士 藤岡 勝二君著 法學士 添田 敬一郎君著 法學士 丸尾 昌雄君著 農學士 大森 順藏君著 文學博士 高山 次郎君著		

以上各科目の外工業、商業、醫學に關するものは別に「工業叢書、商業叢書、醫學新書」として發刊有之候間陸續御注文あらんことを希望仕候

發兌元 東京市日本橋區本町三丁目 博文館

東京帝國大學教師ミシユエール、ルウオン君手簡  
第一高等學校教授今村有隣君著

### 應用 佛蘭西文法

全一冊洋裝  
菊判總クロ  
一ス頗美本

正價金壹圓貳拾錢 郵稅拾錢

第一編	第一章	名詞に關する語法
第二章	代名詞に關する語法	
第三章	動詞に關する語法	
第四章	前置詞に關する語法	
第五章	接續詞に關する語法	
第六章	間投詞に關する語法	
第七章	冠詞に關する語法	
第八章	形容詞に關する語法	
第九章	代名詞に關する語法	
第十章	動詞に關する語法	
第十一章	過分詞に關する語法	
第十二章	否副詞に關する語法	
第十三章	四章	

石川辰之助君著

### 五版 通俗英語案内

全壹冊菊判  
正價金壹圓  
郵稅八錢

學校に入らず師に就かず獨學之を修むるものは  
獨習用語學教科書に依るの外なし而して此種の  
書江湖に多きも一も所期の目的を達したるもの  
なし本書は英語の發音より始め讀了せば政治經  
濟等普通の學術に關する英文書を容易に讀解し  
得べし。

文科大學宮田修君著

### 通俗言語學

全壹冊洋裝  
正價金壹圓  
郵稅八錢

本書は詳細に斯學の理義を解説し讀者をして得  
る所最も大ならしむ又標題には印歐語學の梗概  
概を掲げ本文を補ふ行文平易何人も容易に了す  
べし。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

文學士 柳都太郎君譯

### 再版 英文典語句慣用法

全一冊洋裝菊版總クロ一ス頗美本  
正價金六拾錢 郵稅八錢

英語に特殊なるイヂオマチカル、ユース即ち慣用  
法は從來遺憾にも等閑に付せられたれば所謂文  
典文法書の類も概ね英語の半面を教ふる者に過  
ぎず本書の著者深く茲に憾あり、最近の著なる  
スフィドル氏文典の一部を抄譯し我國學生に  
解し易からしめん爲め一々丁寧に解釋を施し殊  
に前置詞の如きは數十頁の表を附して其用法を  
詳記したれば英語を讀み英文を綴らんには一日  
も缺ぐべからざるの寶典なり請ふ世の學生諸君  
一本を座右に備へて其便益を得られよ。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

### 英和商業作文辭彙

全一冊洋裝總クロ一ス背皮上製  
正價金壹圓三拾錢 郵稅二拾錢

商業英文に關する著書にして世に行はるるも  
の其類少ならずされど元來商業取引は實に千  
體萬狀とも言ふべく到底各種の取引に固有なる  
用語を一一指摘するは容易の事にあらず去れば  
用たる在來の書は不完全にして斯界の遺憾と  
する所なり本書は即ち此缺點を補はんが爲め商  
業に要する學問を集め之をイロハ順に綴りたる  
ものなれば其作文に要するは深く述ぶるの要な  
し殊に編者祖山氏は現に高等商業學校に商業學  
を教授し大田黒氏は外國貿易に従事せらるる事  
なれば其編纂の宜しきを得且つ商業學校講師  
ロツクホホ氏校閱の勞を取られれば其誤なき  
きは本館の疑はざる所也苟も彼語に通せん  
する者は本書を待つて大に得る處あるべし。

發兌元 東京日本橋區 本町三丁目 博文館

第二高等  
學校教授 文學士 杉谷泰山君 編

### 獨逸 前置詞 使用法

全壹冊  
洋裝  
菊版

▲紙數二百頁總クローンス金文字入  
●正價金五拾錢 郵稅八錢  
譯讀會話作文に際して最も困難を感ずるものは  
實に前置詞の使用法なりとす前置詞は一字多義  
にして種々の意義に用ゐらるゝが故に之を知得  
せざれば實際に當りて非常なる誤解を招くこと  
あり又甲の字と乙の字と形相似て而も其意義の  
區別を知らざる者あり、是等の辨別を忽ち附す  
る時は書を讀むに際して自ら文辭を綴らんと  
するにも常に曖昧に終りて明晰なることを得ざる  
なり、是れ語學研究者の甚だ遺憾とする所たり、  
茲に杉谷學士が多年教授の經驗上より諸大家の  
大文典を參酌網羅し來りて前置詞の使用に關す  
る幾多の場合を明にせり此書は教科書として用  
ゐらるゝ外に日常譯讀會話作文の友たらんが爲  
めに一々使用の場合に際する譯語の葉を與へら  
れれば獨逸語研究者の坐右に缺くべからざる  
羅針盤なりとす。

發兌元 東京本町博文館

落合直文先生 合著 (文部省檢定濟)

### 中等 日本文典

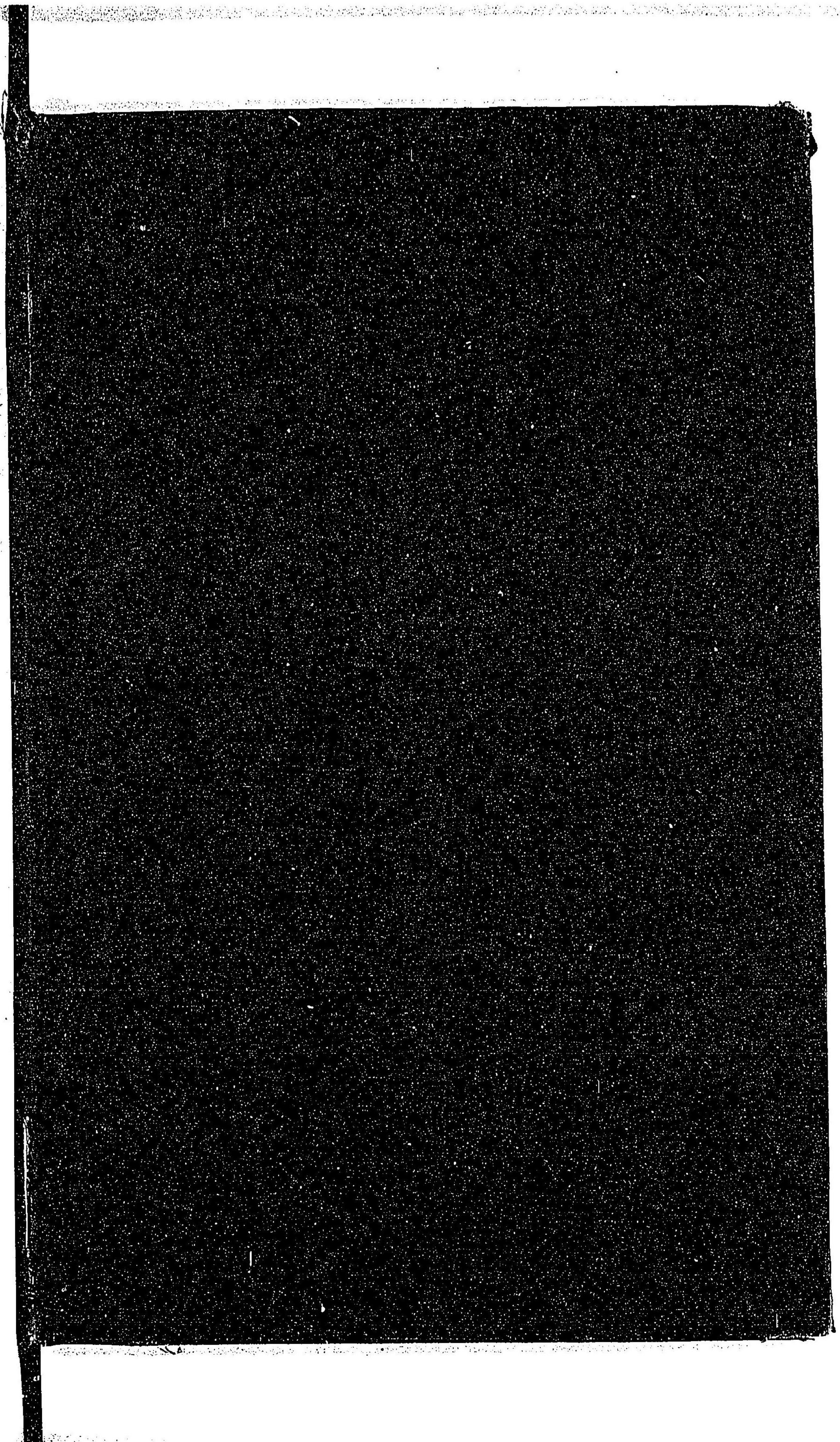
全壹冊  
洋裝 墨版

正價 六十錢 ● 郵稅 八錢

古來往々邦文の不規律にして統一なきを難する  
ものあるは、主として完全なる文典の書なきに依  
り、文を學ぶ者の文典に待つゝある猶航海者の羅  
針盤に依るか如く、はた船舶の楫に待つことある  
が如し、小中村落合兩先生が國文學に精通せらる  
は世の夙に知悉する所、今や初學の爲めに好書  
なきを慨し切瑳研究の餘斯書を著けざる、是より  
桃花始めて津ありといふべし、殊に著者は多年官  
私の諸學校に於て實地教授せられたるものなる  
を以て中學校、師範學校其他高等諸學校  
教科書として尤も適當無比なるものなり、幸に愛  
辭を賜はらんことを



78  
3



78  
3

084601-001-5

78-3

邦語仏蘭西文典

松井 知時/編

上

M35

DAJ-0049



